

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, de minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 augustus 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
M. WATHELET  
De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX  
De Minister van Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE  
De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
Mevr. C. FONCK

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 août 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
M. WATHELET  
La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX  
La Ministre de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE  
La Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
Mme C. FONCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24321]

4 AUGUSTUS 2014. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van contract voorzien in artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid van dieren en planten en dierenwelzijn

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, hoofdstuk III, de artikels 121 tot 124;

Gelet op de wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, CITES, diergezondheid en bescherming van de gezondheid van de gebruikers, de artikels 43 en 44;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de voorwaarden van de toekenning van toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid van dieren en planten en dierenwelzijn, artikel 9;

Gelet op het advies van het Beoordelingscomité voor de toekenning van toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid van dieren en planten en dierenwelzijn van 24 september 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 1 april 2014;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, d.d. 19 juni 2014;

Gelet op advies 56.454/3 van de Raad van State, gegeven op 27 juni 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluiten :

**Enig artikel.** Het contract bedoeld in artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid van dieren en planten en dierenwelzijn wordt opgesteld overeenkomstig het model in bijlage.

Brussel, 4 augustus 2014.

L. ONKELINX  
S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24321]

4 AOUT 2014. — Arrêté ministériel fixant le modèle de contrat visé à l'article 9 de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité des aliments, de politique sanitaire des animaux et végétaux et de bien-être animal

La Ministre de la Santé publique et la Ministre d'Agriculture,

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, chapitre III, les articles 121 au 124;

Vu la loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, Cites, santé des animaux et protection de la santé des consommateurs, les articles 43 et 44;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité des aliments, de politique sanitaire des animaux et végétaux et de bien-être animal, l'article 9;

Vu l'avis du Comité d'évaluation pour l'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité des aliments, de politique sanitaire des animaux et végétaux et de bien-être animal du 24 septembre 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1<sup>er</sup> avril 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 juin 2014;

Vu l'avis 56.454/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 juin 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrêtent :

**Article unique.** Le contrat visé à l'article 9 de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité des aliments, de politique sanitaire des animaux et végétaux et de bien-être animal est établi conformément au modèle figurant en annexe.

Bruxelles, le 4 août 2014.

L. ONKELINX  
S. LARUELLE

**BIJLAGE – ANNEXE****CONTRACT [ ]****CONTRAT [ ]**

[Titel van het project]

[Titre du projet]

**BASISCONTRACT****CONTRAT DE BASE**

Diensten van de Voorzitter / Services du Président  
Contractueel Onderzoek / Recherche contractuelle  
Victor Hortaplein 40, bus 10 / Place Victor Horta 40, bte 10  
B-1060 BRUSSEL / BRUXELLES  
Tel 02 524 90 93 – Fax 02 524 75 11  
[www.health.belgium.be/CO\\_RC](http://www.health.belgium.be/CO_RC)

**.be**

Naar aanleiding van het ministerieel besluit van [datum] betreffende de toekenning van een toelage van [xxx] euro voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid en sanitair beleid van dieren en planten, is tussen

de Belgische Staat,

vertegenwoordigd door de Voorzitter van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu,

hierna genoemd "de STAAT",

Conformément à l'arrêté ministériel du [date] attribuant un subside de [xxx] euros pour des recherches scientifiques en matière de sécurité des aliments et de politique sanitaire des animaux et végétaux,

L'État belge,

représenté par le Président du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement,

ci-après dénommé "l'ÉTAT",

enerzijds,

d'une part,

en

et

INSTELLING/ INSTITUTION	gevestigd te / située à	vertegenwoordigd door / représentée par	
		[NAAM / NOM]	[Functie Fonction] /
[NAAM / NOM]	[volledig adres / adresse complète]	[NAAM / NOM]	[Functie Fonction] /

hierna genoemd "de BEGUNSTIGDE(N)",

ci-après dénommés "le(s) BÉNÉFICIAIRE(S)",

anderzijds,

d'autre part,

OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

**ARTIKEL 1: VOORWERP VAN HET CONTRACT**

1.1. Dit contract betreft de financiering van het project met de titel "[titel]", dat omschreven is in bijlage I, hierna te noemen "het PROJECT".

1.2. De BEGUNSTIGDE(N) duiden de hiernavolgende ONDERZOEKSEENHEDEN en PROMOTOREN aan voor de volledige uitvoering van het PROJECT:

Instelling – Onderzoekseenheid of departement, sectie, laboratorium, onderzoeksentiteit, ... (volledig adres)  ----- Institution – Unité de recherche ou département, section, laboratoire, entité de recherche, ... (adresse complète)		Naam – Voornaam - Titel Nom – Prénom - Titre
	COÖRDINATOR/PROMOTOR 1 / COORDINATEUR/PROMOTEUR 1	
	PROMOTOR / PROMOTEUR 2	
	PROMOTOR / PROMOTEUR 3	
	...	

Het geheel van deze ONDERZOEKSEENHEDEN wordt hierna "het CONSORTIUM" genoemd.

1.3. De PROMOTOREN nemen de dagelijkse leiding van het PROJECT waar en zien toe op de stipte uitvoering en op de continuïteit van de werkzaamheden tot de beëindiging van het PROJECT, met inachtneming van het tijdschema van de taken in bijlage I. Ze zorgen er ook voor dat alle informatie en elk document over de uitvoering van dit contract in de vereiste vorm en op de vastgelegde tijdstippen aan de STAAT worden voorgelegd.

1.4. De taken die eigen zijn aan de uitvoering van het PROJECT worden verdeeld onder de PROMOTOREN, volgens de modaliteiten beschreven in bijlage I. De COÖRDINATOR verzekert bovendien de wetenschappelijke, technische en administratieve coördinatietaken van het PROJECT, dewelke worden gepreciseerd in artikel 4.1. van dit contract.

1.5. De STAAT verleent aan het CONSORTIUM de nodige financiële middelen voor de uitvoering van het PROJECT, tot een maximumbedrag van [**bedrag in cijfers**] ([bedrag in letters]) EUR.

1.6. De opvolging van het PROJECT wordt voor de STAAT waargenomen door de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, hierna te noemen "de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK", in het bijzonder door de WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR, zoals bepaald in artikel 1.1 van bijlage II.

1.7. Zonder afbreuk te doen aan de hierna volgende bepalingen, worden de principes die van toepassing zijn op dit contract omschreven in bijlage II "Algemene voorwaarden van toepassing op het contract".

**ARTICLE 1 : OBJET DU CONTRAT**

1.1. Le présent contrat a pour objet le financement du projet défini à l'annexe I et intitulée "[titre]", ci-après dénommée "le PROJET".

1.2. Le(s) BÉNÉFICIAIRE(S) désignent les UNITÉS DE RECHERCHES et les PROMOTEURS suivants pour l'exécution complète du PROJET:

Ci-après, l'ensemble des UNITÉS DE RECHERCHES est dénommé « le CONSORTIUM ».

1.3. Les PROMOTEURS dirigent la conduite journalière du PROJET et veillent à ce que les travaux soient menés avec diligence et continuité jusqu'à l'achèvement du PROJET et dans le respect du calendrier des tâches figurant à l'annexe I. Il leur incombe également de veiller à ce que toute information et tout document inhérents à la réalisation du présent contrat soient soumis en bonne et due forme et en temps utile à l'ÉTAT.

1.4. Les tâches inhérentes à l'exécution du PROJET sont réparties entre les PROMOTEURS selon les modalités décrites à l'annexe I. Le COORDINATEUR assure, en outre, les tâches de coordination scientifique, technique et administrative du PROJET lesquelles sont précisées à l'article 4.1. du présent contrat.

1.5. L'ÉTAT accorde au CONSORTIUM le financement nécessaire à la réalisation du PROJET, à concurrence d'un montant maximal de [**montant en chiffres**] ([montant en lettres]) EUR.

1.6. Pour l'ÉTAT, le suivi du PROJET est assuré par la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, ci-après dénommé "la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE", et en particulier par le CONSEILLER SCIENTIFIQUE, tel que défini à l'article 1.1 de l'annexe II.

1.7. Sans préjudice des dispositions ci-après, les principes applicables au présent contrat sont définis dans l'annexe II "Conditions générales applicables au contrat".

**ARTIKEL 2: DUUR**

2.1. Dit contract treedt in werking op de datum waarop het door alle contracterende partijen ondertekend is. Onverminderd artikel 12 van bijlage II, eindigt dit contract op de datum waarop het saldo van de definitieve afrekening werkelijk uitbetaald is.

2.2. Het PROJECT vangt aan op de eerste of 16<sup>e</sup> dag van de maand ten laatste 6 maanden na de datum van [datum], en heeft een duur van [xx] maanden. De eerste dag van deze periode van [xx] maanden wordt gedefinieerd als "de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN", de laatste dag wordt gedefinieerd als "de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN".

**ARTIKEL 3: FINANCIERING**

3.1. Het CONSORTIUM dient alle financiële middelen die de STAAT toekent in het kader van dit contract, uitsluitend aan te wenden voor de uitvoering van het PROJECT.

3.2. De maximale toelage (in €) die door de STAAT aan het CONSORTIUM wordt toegekend, wordt verdeeld over VOORSCHOTTEN en een SALDO, die worden uitbetaald volgens het tijdschema hieronder. De maximale toelage kan in geen geval overschreden worden. Bij de eindafrekening, en bijgevolg de bepaling van het exacte saldo, wordt enkel rekening gehouden met de werkelijke en verantwoorde kosten die werden gemaakt voor de realisatie van het PROJECT.

**ARTICLE 2 : DURÉE**

2.1. Le présent contrat entre en vigueur à la date de la signature de toutes les parties contractantes. Sans préjudice de l'article 12 de l'annexe II, le présent contrat prend fin à la date où le solde du décompte définitif a réellement été payé.

2.2. Le PROJET débute le premier ou 16<sup>e</sup> jour du mois au plus tard 6 mois après la date de [date], et a une durée de [xx] mois. Le premier jour de la durée de [xx] mois est défini comme "le DÉBUT OPERATIONNEL", le dernier jour est défini comme "le TERME OPÉRATIONNEL".

**ARTICLE 3 : FINANCEMENT**

3.1. Le CONSORTIUM est tenu de réserver l'utilisation de toute forme de financement que l'ÉTAT accorde dans le cadre de ce contrat aux seuls besoins directement justifiés par la réalisation du PROJET.

3.2. Le subside maximal (en €) attribué par l'ÉTAT au CONSORTIUM est divisé en AVANCES et un SOLDE, qui seront versés selon le calendrier ci-dessous. Le subside maximal ne peut en aucun cas être dépassé. Au moment du décompte final et par conséquent de la détermination du solde exact, on tiendra compte uniquement des frais réels justifiés en relation avec la réalisation du PROJET.

	JAAR --- ANNÉE	BEDRAG --- MONTANT
Voorschot 1 Avance 1		€
Voorschot 2 Avance 2		€
Voorschot 3 Avance 3		€
Saldo Solde		€
TOTAAL TOTAL		€

3.3. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van bijlage II betreffende de betalingsregelingen, worden de VOORSCHOTTEN en het SALDO gestort op de bankrekening van de INSTELLING die de COÖRDINATOR levert. De gegevens van de betreffende INSTELLING en de bankrekening zijn de volgende:

Ondernemingsnummer:

IBAN [ ]

BIC [ ]

[Naam van de begunstigde van de bankrekening]

[Adres van de begunstigde van de bankrekening]

3.3. Conformément aux dispositions de l'article 8 de l'annexe II relatives aux modalités de paiement, les AVANCES et le SOLDE sont versés sur le compte bancaire de l'INSITUION qui fournit le COORDINATEUR. Les données de l'INSTITUTION concernée et du compte bancaire sont les suivantes :

Numéro d'entreprise :

IBAN [ ]

BIC [ ]

[Nom du bénéficiaire du compte bancaire]

[Adresse du bénéficiaire du compte bancaire]

3.4. De uitsplitsing van de uitgaven per uitgavencategorie voor elke INSTELLING en per PROMOTOR, is opgenomen in artikel 5.4. van dit basiscontract evenals in artikel 4 van bijlage I.

#### ARTIKEL 4: ORGANISATIEMODALITEITEN

4.1. Rol van de COÖRDINATOR: De COÖRDINATOR verzekert de wetenschappelijke, technische en administratieve coördinatie van het PROJECT. Deze functie houdt in:

- het coördineren van alle taken die het CONSORTIUM dient te verwezenlijken in het kader van het PROJECT;
- het organiseren van de interne vergaderingen van het CONSORTIUM;
- het organiseren van vergaderingen tussen het CONSORTIUM, het Begeleidingscomité en de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK, minstens 1 maal per jaar;
- het coördineren en het overhandigen aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK van de verslagen vernoemd in artikel 6 van Bijlage I;
- het meedelen aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK van ieder probleem dat van dusdanige aard is dat het het goede verloop van de werkzaamheden in het kader van het PROJECT kan verstoren en dat niet op interne wijze door het CONSORTIUM kan worden opgelost;
- het overmaken aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK van informatie of aanvragen tot goedkeuring vanwege het CONSORTIUM, evenals aanvragen van aanhangsels aan dit contract.

4.2. Interne overeenkomst: Het CONSORTIUM legt, indien nodig, binnen de drie maanden volgend op de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN, een interne overeenkomst vast, waarin alle bepalingen opgenomen worden die door het CONSORTIUM nuttig geacht worden, in het bijzonder betreffende:

- de interne organisatiemodaliteiten van het CONSORTIUM, in het bijzonder die in verband met de uitvoering van het PROJECT;
- de voorwaarden van het CONSORTIUM betreffende vertrouwelijkheid waaraan de leden van het Begeleidingscomité moeten voldoen voor deelname aan vergaderingen waar de onderzoeksresultaten worden gepresenteerd;
- de modaliteiten voor de valorisatie van de nieuwe kennis, zoals gedefinieerd in artikel 9.1. van bijlage II, in de loop van en na de afloop van het PROJECT.

Het CONSORTIUM waakt over het overeenstemmen van de interne overeenkomst met alle bepalingen die opgenomen zijn in het onderhavig contract en haar bijlagen. De bepalingen van de interne overeenkomst van het CONSORTIUM zijn steeds ondergeschikt aan de bepalingen van dit contract.

3.4. La répartition par catégories de dépenses pour chaque INSTITUTION et par PROMOTEUR, est établie à l'article 5.4. du présent contrat de base ainsi qu'à l'article 4 de l'annexe I.

#### ARTICLE 4 : MODALITÉS D'ORGANISATION

4.1. Rôle du COORDINATEUR : Le COORDINATEUR assure la coordination scientifique, technique et administrative du PROJET. Cette fonction implique notamment:

- la coordination de l'ensemble des tâches à réaliser par le CONSORTIUM dans le cadre du PROJET ;
- l'organisation des réunions internes du CONSORTIUM ;
- l'organisation des réunions entre le CONSORTIUM, le Comité d'accompagnement et la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE, minimum 1 fois par an ;
- la coordination des rapports prévus à l'article 6 de l'annexe I et leur transmission à la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE ;
- l'information de la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE de tout problème de nature à perturber le bon déroulement des travaux survenant dans le cadre du PROJET et qui ne peut pas être résolu de façon interne par le CONSORTIUM ;
- la transmission à la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE d'information ou des demandes d'autorisation émanant du CONSORTIUM, ainsi que des demandes d'avenant au présent contrat.

4.2. Convention interne: Le CONSORTIUM établit, si nécessaire, dans les trois mois suivant le DEBUT OPERATIONNEL, une convention interne dans laquelle sont inscrites toutes les dispositions jugées utiles par le CONSORTIUM, en particulier concernant:

- les modalités d'organisation interne du CONSORTIUM, en particulier celles relatives à l'exécution du PROJET ;
- les conditions du CONSORTIUM à propos de la confidentialité, que les membres du Comité d'accompagnement doivent respecter en vue de leur participation aux réunions où les résultats de la recherche sont présentés ;
- les modalités de valorisation des connaissances nouvelles, comme définie dans l'article 9.1. de l'annexe II, au cours et à l'issue du PROJET.

Le CONSORTIUM veille à la concordance de la convention interne avec toutes les dispositions reprises dans le présent contrat et ses annexes. Les dispositions de la convention interne du CONSORTIUM sont toujours subordonnées à celles du présent contrat.

4.3. Communicatie tussen het CONSORTIUM en de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK:

Alle contacten tussen het CONSORTIUM en de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK vinden plaats via de COÖRDINATOR.

Dit betekent dat:

- alle informatie die de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK bezorgt aan de COÖRDINATOR zo spoedig mogelijk wordt overgemaakt aan het CONSORTIUM;
- alle informatie die de COÖRDINATOR bezorgt aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK voorafgaandelijk of gelijktijdig aan het CONSORTIUM wordt meegedeeld.

4.4. Begeleidingscomité van het PROJECT

4.4.1. Er wordt voor elk thematisch (RT) en vrij (RF) project een Begeleidingscomité voorzien.

4.4.2. Het Beoordelingscomité bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid van dieren en planten en dierenwelzijn, beslist of een Begeleidingscomité wordt opgericht voor het Belgische luik van het transnationaal (RI) project.

4.4.3. Het Begeleidingscomité volgt de wetenschappelijke werkzaamheden op die in het kader van het PROJECT uitgevoerd worden, en biedt een platform voor adviesverstrekking en overleg met mogelijke belanghebbenden.

De bepalingen betreffende de samenstelling, het mandaat en de werkingsmodaliteiten van het Begeleidingscomité worden door de WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR aan de COÖRDINATOR gecommuniceerd.

4.5. Internationale samenwerking (RI) [voor RT en RF: niet van toepassing]

De samenwerkingsmodaliteiten met de INTERNATIONALE PARTNER worden beschreven in artikel 7 van bijlage II.

Voor het Belgische luik van de internationale samenwerking neemt een nationale instelling de rol van COÖRDINATOR op nationaal vlak waar.

De COÖRDINATOR bezorgt een kopie van het internationale samenwerkingscontract aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK en de andere leden van het nationale CONSORTIUM.

De COÖRDINATOR beheert de internationale samenwerking en brengt verslag uit bij de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK en het nationale CONSORTIUM over de voortgang van de werkzaamheden van de INTERNATIONALE PARTNER.

4.3. Communication entre le CONSORTIUM et la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE :

L'ensemble des contacts entre le CONSORTIUM et la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE s'effectuent par le COORDINATEUR.

Cette disposition implique que :

- toute information transmise par la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE au COORDINATEUR est transmise dans les meilleurs délais au CONSORTIUM ;
- le COORDINATEUR communique préalablement ou conjointement au CONSORTIUM toute information qu'il communique à la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE.

4.4. Comité d'accompagnement du PROJET

4.4.1. Pour tout projet thématique (RT) et libre (RF) un Comité d'accompagnement est prévu.

4.4.2. Le Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité des aliments, de politique sanitaire des animaux et végétaux et de bien-être animal, décide si un Comité d'accompagnement est créé pour le volet belge du projet transnational (RI).

4.4.3. Le Comité d'accompagnement suit les travaux scientifiques effectués dans le cadre du PROJET, et offre une plateforme d'avis et de réflexion avec des personnes intéressées éventuelles.

Les dispositions concernant la composition, le mandat et les modalités de fonctionnement du Comité d'accompagnement sont communiqués au COORDINATEUR par le CONSEILLER SCIENTIFIQUE.

4.5. Coopération internationale (RI) [pour RT et RF : sans objet]

Les modalités de coopération avec le PARTENAIRE INTERNATIONAL sont décrites à l'article 7 de l'annexe II.

Pour le volet belge de la coopération internationale une institution nationale exerce la fonction de COORDINATEUR sur le plan national.

Le COORDINATEUR transmet une copie du contrat de coopération internationale à la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE et aux autres membres du CONSORTIUM national.

Le COORDINATEUR gère la coopération internationale et fait rapport auprès de la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE et du CONSORTIUM national sur l'état d'avancement des activités du PARTENAIRE INTERNATIONAL.

**ARTIKEL 5: ALGEMENE BUDGETTAIRE BEPALINGEN**

**5.1. Personeelskosten:** Het personeel (loontrekkend/niet loontrekkend) dat vereist is voor de uitvoering van het PROJECT en dat al dan niet ten laste valt van de toelage zoals bepaald in artikel 3.2. van dit contract, staat beschreven in artikel 4.1. van bijlage I.

Alle kosten zijn inbegrepen in de maximale maandelijke personeelskost.

De ontvankelijke personeelskosten staan beschreven in artikel 4.4. van bijlage II.

**5.2. Werkingskosten:** De courante werkingskosten worden forfaitair bepaald op basis van maximaal 15% voor de COÖRDINATOR en 10% voor de overige PROMOTOREN van de door de FOD Volksgezondheid betoelaagde personeelskosten, en staan beschreven in artikel 4.2.1. van bijlage I.

De specifieke werkingskosten direct verbonden aan de uitvoering van het PROJECT staan beschreven in artikel 4.2.2. van bijlage I.

De ontvankelijke werkingskosten staan beschreven in artikel 5 van bijlage II.

**5.3. Algemene kosten:** De algemene kosten dekken de "overhead" kosten.

Deze algemene kosten worden forfaitair berekend op basis van maximaal 10% van de door de FOD Volksgezondheid betoelaagde personeelskosten, en staan beschreven in artikel 4.3. van bijlage I.

De definitie van de algemene kosten staat beschreven in artikel 6 van bijlage II.

**5.4. Uitsplitsing van het budget per INSTELLING, per PROMOTOR en per UITGAVENCATEGORIE:**

**ARTICLE 5 : DISPOSITIONS BUDGÉTAIRES GÉNÉRALES**

**5.1. Frais de personnel :** Le personnel (salarié et/ou non salarié) requis pour l'exécution du PROJET et dont le coût est ou n'est pas prévu à charge du subside comme stipulé à l'article 3.2. du présent contrat, est décrit à l'article 4.1. de l'annexe I.

Tous les frais sont compris dans le coût mensuel maximal du personnel.

Les frais de personnel recevables sont décrits dans l'article 4.4. de l'annexe II.

**5.2. Frais de fonctionnement :** Les frais de fonctionnement courants sont déterminés forfaitairement sur la base de 15% maximum pour le COORDINATEUR et de 10% maximum pour les autres PROMOTEURS des frais de personnel subventionnés par le SPF Santé publique, et sont décrits à l'article 4.2.1. de l'annexe I.

Les frais de fonctionnement spécifiques directement liés à l'exécution du PROJET sont décrits à l'article 4.2.2. de l'annexe I.

Les frais de fonctionnement recevables sont décrits dans l'article 5 de l'annexe II.

**5.3. Frais généraux :** Les frais généraux couvrent les frais "overhead" administratifs.

Les frais généraux sont calculés de manière forfaitaire sur la base de 10% maximum des frais de personnel subventionnés par le SPF Santé publique, et sont décrits à l'article 4.3. de l'annexe I.

La définition des frais généraux est décrite dans l'article 6 de l'annexe II.

**5.4. Division du budget par INSTITUTION, PROMOTEUR et CATÉGORIE DE DÉPENSES :**

Type kosten / Type de frais	Identificatie Coördinator / Identification Coordinateur	Identificatie Promotor 2 / Identification Promoteur 2	Identificatie Promotor 3 / Identification Promoteur 3	Identificatie Promotor 4 / Identification Promoteur 4	Totaal per post / Total par poste
Personeel / Personnel					
Werking / Fonctionne- ment					
Algemeen / Général					
<b>Totaal per partner / Total par partenaire</b>					
Eigen inbreng / Apport propre					
% eigen inbreng / % apport propre					
<b>Toelage FOD / Subside SPF</b>					



**ARTIKEL 6: TUSSENTIJDSE EVALUATIES**

Voor projecten met een looptijd van 36 maanden of meer, of wanneer het Beoordelingscomité dit nuttig acht, wordt een tussentijdse evaluatie voorzien. Deze evaluatie vindt plaats in de 24e maand volgend op de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN, of op eender welk moment wanneer het Beoordelingscomité dit nuttig acht.

De tussentijdse evaluatie wordt uitgevoerd door een College van deskundigen, normaliter tijdens een vergadering van het Begeleidingscomité (artikel 4.4. van het Basiscontract en artikel 5 van Bijlage I), evenals op basis van een tussentijds wetenschappelijk verslag (artikel 6.6. van bijlage I).

**ARTIKEL 7: BIJZONDERE BEPALINGEN**

7.1. Het CONSORTIUM verbindt zich ertoe om, indien er in de loop van het project knelpunten zouden kunnen optreden in verband met de meldingsplicht in de voedselketen, overleg te plegen met het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) via het contactpunt "researchcontactpoint@favv-afsca.be" vóór de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN.

7.2. [ ]

**ARTIKEL 8: AMENDEMENTEN, WIJZIGINGEN EN AANVULLINGEN**

8.1. Behalve specifieke tegengestelde bepalingen vastgelegd in artikel 8.2., hieronder vermeld, kunnen de bepalingen van dit contract en zijn bijlagen niet worden verbeterd, gewijzigd of aangevuld dan door middel van een aanhangsel, naar behoren ondertekend door de bevoegde vertegenwoordigers van de contracterende partijen.

8.2. Volgende bepalingen kunnen verbeterd, gewijzigd of aangevuld worden, mits schriftelijk akkoord van de WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR:

- de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN zoals bepaald in artikel 2.2. van dit contract, voor zover de aanvraag tot verlenging niet meer dan 15 weken bedraagt en zonder budgetverhoging;
- budgetoverdrachten tussen uitgavencategorieën binnen het ter beschikking gestelde budget van een INSTELLING, per PROMOTOR, onverminderd artikel 5.2. van bijlage II. Budgetoverdrachten tussen verschillende uitgavencategorieën moeten ten laatste 4 maanden vóór de einddatum van het project bij de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK ter goedkeuring worden voorgelegd, vergezeld van een uitgebreide verantwoording;
- de creatie van nieuwe budgetartikels;
- het geheel van de bepalingen opgenomen in bijlage I (technische specificaties), met uitzondering van artikel 1 (de beschrijving van het onderzoeksprogramma), zonder afbreuk te doen aan de bepalingen hierboven.

**ARTICLE 6 : ÉVALUATIONS INTERMÉDIAIRES**

Pour les projets d'une durée de 36 mois ou plus, ou si le Comité d'évaluation le juge utile, une évaluation intermédiaire est prévue. Cette évaluation aura lieu au cours du 24ème mois suivant le DEBUT OPÉRATIONNEL, ou à tout autre moment dans le cas où le Comité d'évaluation le juge utile.

L'évaluation intermédiaire est effectuée par un Collège d'experts, normalement lors d'une réunion du Comité d'accompagnement (l'article 4.4. du Contrat de base et l'article 5 de l'Annexe I), ainsi que sur base d'un rapport scientifique intermédiaire (l'article 6.6. de l'annexe I).

**ARTICLE 7 : DISPOSITIONS PARTICULIÈRES**

7.1. Si au cours du projet des problèmes pourraient se produire concernant la notification obligatoire dans la chaîne alimentaire, le CONSORTIUM s'engage à se concerter avec l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) par le point de contact « researchcontactpoint@favv-afsca.be » avant le DÉBUT OPÉRATIONNEL.

7.2. [ ]

**ARTICLE 8 : AMENDEMENTS, MODIFICATIONS ET AJOUTS**

8.1. Sauf dispositions spécifiques contraires établies à l'article 8.2. ci-dessous, les dispositions du présent contrat et de ses annexes ne peuvent être amendées, modifiées ou complétées d'une quelconque manière que par voie d'avenant, dûment signé par les représentants autorisés des parties contractantes.

8.2. Les dispositions suivantes peuvent être amendées, modifiées ou complétées, moyennant l'accord écrit du CONSEILLER SCIENTIFIQUE :

- le TERME OPÉRATIONNEL tel que défini à l'article 2.2. pour autant que la demande de prolongation ne dépasse pas les 15 semaines et sans augmentation budgétaire ;
- les transferts budgétaires entre catégories de dépenses au sein du budget mis à disposition d'une INSTITUTION par PROMOTEUR, sans préjudice de l'article 5.2. de l'annexe II. Les transferts budgétaires entre différentes catégories de dépenses doivent être soumis pour approbation auprès de la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE au plus tard 4 mois avant que le projet ne prenne fin, accompagnés d'une justification élaborée ;
- la création des nouveaux articles budgétaires ;
- l'ensemble des dispositions de l'annexe I (spécifications techniques), à l'exception de l'article 1 (la description du programme de recherche), sans préjudice de ce qui précède.

**ARTIKEL 9: BIJLAGEN**

9.1. De volgende bijlagen bij dit contract maken er wezenlijk deel van uit:

- Bijlage I: Technische specificaties
- Bijlage II: Algemene voorwaarden

9.2. De bepalingen van het basiscontract hebben voorrang op die van de bijlagen.

Het basiscontract is opgemaakt in twee talen en bevat 9 artikels.

**ARTICLE 9 : ANNEXES**

9.1. Les annexes au présent contrat en font partie intégrante. Ces annexes sont les suivantes :

- Annexe I : Spécifications techniques
- Annexe II : Conditions générales

9.2. Les dispositions du contrat de base prévalent sur celles des annexes.

Le contrat de base est rédigé en deux langues et comporte 9 articles.

Gedaan te Brussel, in [1 + aantal instellingen] exemplaren op .....

Ainsi fait en [1 + nombre d'institutions] exemplaires à Bruxelles le .....

VOOR DE STAAT:

POUR L'ÉTAT :

De Voorzitter van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu,

Le Président du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement,

[ ]

VOOR HET CONSORTIUM:

POUR LE CONSORTIUM :

<b>Instelling / Institution</b>	<b>Naam / Nom</b>	<b>Functie/ Fonction</b>	<b>Handtekening / Signature</b>
[NAAM / NOM]	...	...	.
[NAAM / NOM]	...	...	.
[NAAM / NOM]	...	...	.

...

\*

\* \*

service public fédéral  
**SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**



federale overheidsdienst  
**VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

**CONTRACT [ ]**

**CONTRAT [ ]**

[Titel van het project]

[Titre du projet]

**BIJLAGE I –  
TECHNISCHE SPECIFICATIES**

**ANNEXE I –  
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

---

Diensten van de Voorzitter / Services du Président  
Contractueel Onderzoek / Recherche contractuelle  
Victor Hortaplein 40, bus 10 / Place Victor Horta 40, bte 10  
B-1060 BRUSSEL / BRUXELLES  
Tel 02 524 90 93 – Fax 02 524 75 11  
[www.health.belgium.be/CO\\_RC](http://www.health.belgium.be/CO_RC)

**.be**

ARTIKEL 1: BESCHRIJVING VAN HET PROJECTARTICLE 1 : DESCRIPTION DU PROJET

1.1. Titel in de taal van de coördinator / Titre dans la langue du coordinateur  
[titel/titre]

1.2. Title in English  
[title]

1.3. Doelstellingen van het PROJECT / Objectifs du PROJET  
[doelstellingen / objectifs]

1.4. Objectives of the PROJECT in English  
[objectives]

ARTIKEL 2: ORGANISATIE VAN DE PROJECTTAKEN

De specifieke taken van het PROJECT zijn de volgende:  
[Omschrijving van de volgende gegevens:

- de nummering en de omschrijving van de werkpakketten en de bijhorende taken;
- de ONDERZOEKSEENHEDEN die de taken op zich nemen;
- het aantal mensmaanden (MM) per ONDERZOEKSEENHEID, per taak en per werkpakket.]

ARTICLE 2 : ORGANISATION DES TÂCHES DU PROJET

Les tâches spécifiques du PROJET sont les suivantes :  
[Description des données ci-dessous :

- la numérotation et la description des groupes de tâches et des tâches appartenantes ;
- les UNITÉS DE RECHERCHES qui effectuent les tâches ;
- le nombre d'hommes-mois (HM) par UNITÉ DE RECHERCHES, par tâche et par groupe de tâches.]

Code	Taakomschrijving Description de la tâche	Uitvoerende onderzoekseenheden Unités de recherches exécutantes	Voorzien personeel (kwalificaties) Personnel prévu (qualifications)	MM HM
WP 1				
T1.1.				
T1.2.				
....				
WP 2				
T2.1.				
T2.2.				
T2.3				
...				

WP : werkpakket / groupe de tâches

T : taak / tâche

MM/HM : mensmaanden / hommes-mois

ARTIKEL 3: TIJDSHEMA VAN DE PROJECTTAKEN

3.1. De aanvang en het einde van de taken omschreven in artikel 2 van deze bijlage, stemmen respectievelijk overeen met de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN en de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN.

3.2. De uitvoeringstermijnen van de taken zijn bij benadering de volgende:  
[Synthetische tabel met volgende gegevens:

- de nummering van elk werkpakket en elke taak;
- de beschrijving van elk werkpakket en elke taak;
- de uitvoeringsperiode, per trimester, van elk werkpakket en elke taak.]

ARTICLE 3 : CALENDRIER DES TÂCHES DU PROJET

3.1. Le commencement et l'achèvement des tâches décrites à l'article 2 de la présente annexe correspondent respectivement au DÉBUT OPÉRATIONNEL et au TERME OPÉRATIONNEL.

3.2. Les délais d'exécution des tâches sont approximativement les suivants :  
[Tableau synthétique avec les données suivantes :

- la numérotation de chaque groupe de tâches et tâche ;
- la description de chaque groupe de tâches et tâche ;
- la période d'exécution, par trimestre, de chaque groupe de tâches et tâche.]

Code	Taakomschrijving Description de la tâche	Jaar 1 Année 1				Jaar 2 Année 2				Jaar 3 Année 3				Jaar 4 Année 4			
		t1	t2	t3	t4	t1	t2	t3	t4	t1	t2	t3	t4	t1	t2	t3	t4
WP 1																	
T1.1.																	
T1.2.																	
....																	
WP 2																	
T2.1.																	
T2.2.																	
T2.3																	
...																	

t : trimester / trimestre

ARTIKEL 4: Gedetailleerd budget per INSTELLING, per PROMOTOR en per UITGAVENCATEGORIE4.1. Frais de personnel /  
Personeelskosten

année civile/ ancienneté  
kalenderjaar en années/  
ancienniteit  
in jaren      nombre  
d'hommes-  
mois/  
aantal mens-  
maanden

N. [coût / kosten]

Barème / barema

- pécule de vacances / vakantiegeld [coût / kosten]

- charges sociales (O.N.S.S., assurances) /  
patronale bijdragen (RSZ, verzekeringen)

- allocation de fin d'année / eindejaarstoelage

- autres / andere

...

4.2. Frais de fonctionnement /  
Werkingskosten [total/totaal]4.2.1. Frais de fonctionnement  
courants / Courante [coût / kosten]  
werkingskosten4.2.2. Frais de fonctionnement spécifiques / Specifieke  
werkingskosten [coût / kosten]  
nature / aard

nature / aard [coût / kosten]

nature / aard [coût / kosten]

...

...

ARTICLE 4: Budget détaillé par INSTITUTION, PROMOTEUR et CATÉGORIE DE DÉPENSES

[total/totaal]



**ARTIKEL 6: VERSLAGEN**

Onverminderd de bepalingen van artikel 2.2. van bijlage II, legt het CONSORTIUM, door toedoen van zijn COÖRDINATOR, de hierna volgende verslagen ter goedkeuring voor aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK. De richtlijnen met betrekking tot de inhoud en de vorm van deze verslagen worden door de WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR aan het CONSORTIUM doorgegeven.

**6.1. Tussentijdse financiële verslagen**

- De tussentijdse financiële verslagen worden jaarlijks ingediend door de COÖRDINATOR, op basis van het tijdschema weergegeven in artikel 6.8. van deze bijlage, in twee papieren kopijen, vergezeld van de verantwoordingsstukken van de uitgaven en inkomsten.
- Deze verantwoordingsstukken (facturen, loon- en weddestaten, enz.) worden in enkelvoud ingediend.

**6.2. Financieel eindverslag**

- Het financieel eindverslag wordt binnen de twee maanden die volgen op de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN door de COÖRDINATOR ingediend in twee papieren kopijen, vergezeld van de verantwoordingsstukken voor het laatste jaar van het project, in enkelvoud.
- Het eindrapport wordt op dezelfde manier opgemaakt als de tussentijdse rapporten, behalve dat het bijkomend een overzicht bevat van alle uitgaven van de volledige looptijd van het project.

**6.3. Financiële verantwoordingsstukken**

- De verantwoordingsstukken moeten gedateerd zijn vóór de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN.
- Het CONSORTIUM bezorgt in principe de originele verantwoordingsstukken aan de STAAT.
- De COÖRDINATOR en de PROMOTOREN verbinden er zich toe alle originele verantwoordingsstukken van de gedane uitgaven ter beschikking van de STAAT te houden, en dit gedurende een periode van zeven opeenvolgende jaren na de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN.

**6.4. Tussentijdse wetenschappelijke verslagen**

- De tussentijdse wetenschappelijke verslagen worden jaarlijks ingediend door de COÖRDINATOR, op basis van het tijdschema weergegeven in artikel 6.8. van deze bijlage, in twee papieren kopijen en in elektronische vorm.
- Deze verslagen geven een gedetailleerd overzicht van de voortgang en de resultaten van het onderzoek, alsmede de planning voor het volgende jaar. Deze informatie verwijst uitdrukkelijk naar de taken en het tijdschema van het PROJECT omschreven in artikel 2 en 3 van deze bijlage. Zij geven ook de lijst van publicaties en dienststreken aan, die zich voordeden tijdens het afgelopen jaar.
- Deze verslagen worden opgesteld in het Engels of in een (combinatie) van de landstalen. De uitgebreide samenvatting wordt zowel in het Engels als in één van de landstalen opgesteld.

**ARTICLE 6 : RAPPORTS**

Nonobstant les dispositions de l'article 2.2. de l'annexe II, le CONSORTIUM fournit à la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE, par l'entremise de son COORDINATEUR, les rapports suivants pour approbation. Les directives concernant le contenu et la forme des rapports sont transmises par le CONSEILLER SCIENTIFIQUE au CONSORTIUM.

**6.1. Rapports financiers intermédiaires**

- Les rapports financiers intermédiaires sont remis annuellement par le COORDINATEUR, sur la base du calendrier décrit à l'article 6.8. de la présente annexe, en deux copies papier, accompagnés des pièces justificatives des dépenses et recettes.
- Les pièces justificatives (factures, états des traitements et des salaires, etc.) sont remis en simple exemplaire.

**6.2. Rapport financier final**

- Le rapport financier final est remis par le COORDINATEUR au plus tard deux mois après le TERME OPERATIONNEL en deux copies papiers, accompagné des pièces justificatives relatives à la dernière année du projet, en simple exemplaire.
- Le rapport final est rédigé de la même manière que les rapports intermédiaires, si ce n'est qu'il contient en outre un aperçu de toutes les dépenses pour l'ensemble de la durée du projet.

**6.3. Pièces justificatives financières**

- Les pièces justificatives doivent impérativement être datées antérieurement au TERME OPÉRATIONNEL.
- Le CONSORTIUM procure en principe les pièces justificatives originales à l'ÉTAT.
- Le COORDINATEUR et les PROMOTEURS s'engagent à conserver les pièces justificatives originales des dépenses à la disposition de l'ÉTAT, et ceci pendant une période de sept ans après le TERME OPÉRATIONNEL.

**6.4. Rapports scientifiques intermédiaires**

- Les rapports scientifiques intermédiaires sont remis annuellement par le COORDINATEUR, sur la base du calendrier décrit à l'article 6.8. de la présente annexe, en deux copies papier et sous forme électronique.
- Les rapports présentent d'une façon détaillée l'état d'avancement et les résultats des recherches ainsi que les prévisions pour l'année suivante. Ces informations se réfèrent explicitement aux tâches et au calendrier du PROJET définis aux articles 2 et 3 de la présente annexe. Ils fournissent également la liste des publications et des missions réalisées au cours de l'année écoulée.
- Les rapports sont rédigés en anglais ou dans une (combinaison) des langues nationales. Le résumé détaillé est rédigé en anglais ainsi que dans une des langues nationales.

#### 6.5. Wetenschappelijk eindverslag

- Het wetenschappelijk eindverslag wordt binnen de twee maanden die volgen op de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN ingediend door de COÖRDINATOR, in twee papieren kopijen en in elektronische vorm. Dit verslag geeft een volledige beschrijving van het PROJECT, de behaalde resultaten en hun eventuele wetenschappelijke en technologische toepassingen en geeft aan in hoeverre de voorziene doelstellingen bereikt werden.
- Samen met het eindverslag dient de COÖRDINATOR, een uitgebreide samenvatting in (maximum 3 bladzijden) waarin de doelstellingen, de resultaten, de conclusies en de aanbevelingen voor de valorisatie van de resultaten door de STAAT worden beschreven.
- Het wetenschappelijk eindverslag wordt opgesteld in het Engels of in een (combinatie) van de landstalen. De uitgebreide samenvatting dient zowel in het Engels als in één van de landstalen te worden opgesteld.

#### 6.6. Wetenschappelijk verslag bestemd voor de tussentijdse evaluatie van het project

- Conform artikel 6 van het basiscontract kan aan het CONSORTIUM een wetenschappelijk verslag worden gevraagd bestemd voor een tussentijdse evaluatie van het PROJECT.
- Dit verslag wordt ingediend door de COÖRDINATOR, op basis van het tijdschema weergegeven in artikel 6.8. van deze bijlage, in zes papieren kopijen en in elektronische vorm.
- Dit verslag wordt opgesteld in het Engels of in een (combinatie) van de landstalen. De uitgebreide samenvatting dient zowel in het Engels als in één van de landstalen te worden opgesteld.

#### 6.7. Valorisatieverslag

Het CONSORTIUM verbindt er zich toe om door tussenkomst van zijn COÖRDINATOR de WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR telkens als die erom verzoekt een verslag te bezorgen, om zo valorisatie- en dienstverlenende acties door de STAAT wetenschappelijk te ondersteunen, en dit tot de beëindiging van het contract zoals bepaald in artikel 2.1. van het basiscontract.

#### 6.8. Overzicht van de in te dienen verslagen

Op basis van het tijdschema van de projecttaken in artikel 3 van deze bijlage, dienen de volgende verslagen op de volgende data te worden ingeleverd:

#### 6.5. Rapport scientifique final

- Le rapport scientifique final est remis au plus tard deux mois après le TERME OPÉRATIONNEL par le COORDINATEUR, en deux copies papier et sous forme électronique. Il donne une description complète du PROJET, des résultats obtenus et de leurs éventuelles applications scientifiques et technologiques et indique la mesure dans laquelle les objectifs prévus ont été atteints.
- Conjointement au rapport final, le COORDINATEUR remet un résumé détaillé (maximum 3 pages) décrivant les objectifs du projet, les résultats, les conclusions et les recommandations pour la valorisation des résultats par l'ÉTAT.
- Le rapport scientifique final est rédigé en anglais ou dans une (combinaison) des langues nationales. Le résumé détaillé doit être rédigé en anglais ainsi que dans une des langues nationales.

#### 6.6. Rapport scientifique destiné à l'évaluation intermédiaire du projet

- Conformément à l'article 6 du contrat de base il peut être demandé au CONSORTIUM un rapport scientifique destiné à une évaluation intermédiaire du PROJET.
- Ce rapport est remis par le COORDINATEUR, sur la base du calendrier décrit à l'article 6.8. de la présente annexe, en six copies papier et sous forme électronique.
- Ce rapport est rédigé en anglais ou dans une (combinaison) des langues nationales. Le résumé détaillé doit être rédigé en anglais ainsi que dans une des langues nationales.

#### 6.7. Rapport de valorisation

Le CONSORTIUM s'engage, par l'entremise de son COORDINATEUR, à fournir au CONSEILLER SCIENTIFIQUE, à chaque fois que la demande lui en sera faite, un rapport en vue de soutenir scientifiquement des actions de valorisation et support de l'ÉTAT, et ce jusqu'à la fin du contrat comme stipulée par l'article 2.1. du contrat de base.

#### 6.8. Aperçu des rapports à fournir

Sur la base du calendrier des tâches du projet établi à l'article 3 de la présente annexe, les rapports suivants doivent être remis aux dates suivantes:



<b>VERSLAGEN / RAPPORTS</b>	<b>Tijdstip van afgifte / Date de remise</b>
Tussentijdse wetenschappelijke en financiële verslagen / Rapports intermédiaires scientifiques et financiers	xx <sup>e</sup> en / et xx <sup>e</sup> maand / mois na de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN / après le DÉBUT OPÉRATIONNEL
Tussentijds wetenschappelijk verslag voor tussentijdse evaluatie / Rapport scientifique intermédiaire pour évaluation intermédiaire	xx <sup>e</sup> maand / mois na de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN of op specifieke aanvraag/ après le DÉBUT OPÉRATIONNEL ou sur demande spécifique
Wetenschappelijk en financieel eindverslag / Rapport scientifique et financier final	binnen 2 maanden na de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN / endéans de 2 mois après le TERME OPÉRATIONNEL
Desgevallend : valorisatieverslag / Le cas échéant : rapport de valorisation	ad hoc, op specifieke aanvraag / ad hoc, sur demande spécifique

Deze bijlage bevat 6 artikels.

Cette annexe comprend 6 articles.

\*

\* \*

service public fédéral  
**SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**



federale overheidsdienst  
**VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

CONTRACT [ ]

CONTRAT [ ]

[Titel van het project]

[Titre du projet]

**BIJLAGE II – ALGEMENE  
VOORWAARDEN VAN TOEPASSING  
OP HET CONTRACT**

**ANNEXE II – CONDITIONS  
GÉNÉRALES APPLICABLES AU  
CONTRAT**

---

Diensten van de Voorzitter / Services du Président  
Contractueel Onderzoek / Recherche contractuelle  
Victor Hortaplein 40, bus 10 / Place Victor Horta 40, bte 10  
B-1060 BRUSSEL / BRUXELLES  
Tel 02 524 90 93 – Fax 02 524 75 11  
[www.health.belgium.be/CO\\_RC](http://www.health.belgium.be/CO_RC)

**.be**

**ARTIKEL 1: BEHEER**

1.1. De CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK duidt de WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR aan die belast wordt met het toezicht op de goede uitvoering van het PROJECT en van het contract.

1.2. De adviezen en de opmerkingen van de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK zijn bindend voor het CONSORTIUM, dat ze strikt moet naleven.

**ARTIKEL 2: OPVOLGING EN EVALUATIE**

2.1. Onverminderd de in de wet vastgestelde controles (wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat), aanvaardt het CONSORTIUM de administratieve, technische en wetenschappelijke controles door de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK, alsmede hun toezicht op de goede uitvoering van het PROJECT en op de aanwending van de financiële middelen ervoor.

2.2. Telkens als het erom wordt verzocht moet het CONSORTIUM een stand van zaken kunnen voorleggen van de lopende werkzaamheden en van de gedane of geplande uitgaven. Tevens moet het de verantwoordingsstukken met betrekking tot alle verrichtingen in het kader van het PROJECT kunnen voorleggen, alsmede een overzicht van de maatregelen genomen voor de goede uitvoering van het PROJECT.

2.3. De WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR of zijn afgevaardigde heeft toegang tot de lokalen waar de werkzaamheden worden uitgevoerd. Zij kunnen de tewerkstelling nagaan van het personeel dat is aangesteld voor de uitvoering van het PROJECT, de aard van de bezigheden van dit personeel, het verloop van de werkzaamheden en de aanwending van de ten laste van het PROJECT gebruikte uitrusting.

2.4. Onverminderd de bepalingen in artikel 6 van het basiscontract betreffende de tussentijdse evaluatie kan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK de resultaten van het PROJECT wetenschappelijk evalueren in het licht van de in bijlage I vastgelegde doelstellingen en taken. Daartoe mag de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK zich laten bijstaan door deskundigen naar eigen keuze.

**ARTIKEL 3: FINANCIERINGSMODALITEITEN**

3.1. De in artikel 3.2. van het basiscontract bepaalde toelage vormt noch een recht op, noch een automatische toekenning van middelen, maar stelt het beschikbare maximumbedrag vast, om kosten verbonden aan de uitvoering van het PROJECT vast te leggen.

3.2. Het beschikbare budget wordt verdeeld per INSTELLING en per PROMOTOR en per uitgaven-categorie, overeenkomstig artikel 5.4. van het basiscontract en artikel 4 van bijlage I.

**ARTICLE 1 : GESTION**

1.1. La CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE désigne le CONSEILLER SCIENTIFIQUE qui est chargé de veiller à la bonne exécution du PROJET et du contrat.

1.2. Les avis et observations de la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE lient le CONSORTIUM qui doit les respecter strictement.

**ARTICLE 2 : SUIVI ET ÉVALUATION**

2.1. Sans préjudice des contrôles prévus par la législation (loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral), le CONSORTIUM accepte les contrôles administratifs, techniques et scientifiques de la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE, ainsi que leur contrôle pour vérifier la bonne exécution du PROJET et l'utilisation des moyens financiers qui y sont affectés.

2.2. Le CONSORTIUM est tenu de présenter, chaque fois qu'il en est requis, un état des travaux en cours et des dépenses encourues ou prévues. En outre, il doit pouvoir présenter les pièces justificatives portant sur toute opération en rapport avec le PROJET, ainsi qu'un relevé des mesures prises pour la bonne exécution du PROJET.

2.3. Le CONSEILLER SCIENTIFIQUE ou son délégué a accès aux locaux où s'effectuent les travaux. Ils peuvent vérifier la mise au travail du personnel affecté à l'exécution du PROJET, la nature des occupations de ce personnel, le déroulement des travaux et l'utilisation des équipements utilisés à charge du PROJET.

2.4. Nonobstant les dispositions dans l'article 6 du contrat de base relatives à l'évaluation intermédiaire la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE peut procéder une évaluation scientifique des résultats du PROJET en fonction des objectifs et des tâches fixés à l'annexe I. À ces fins, la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE est habilitée à se faire assister par des experts de son choix.

**ARTICLE 3 : MODALITÉS DE FINANCEMENT**

3.1. Le subside stipulé à l'article 3.2. du contrat de base ne constitue ni un droit ni une attribution automatique de moyens, mais fixe le montant maximal disponible pour l'engagement de frais inhérents à la réalisation du PROJET.

3.2. Le budget disponible est réparti par INSTITUTION et par PROMOTEUR, et par catégorie de dépenses, conformément à l'article 5.4. du contrat et à l'article 4 de l'annexe I.

3.3. De diverse uitgavencategorieën worden als volgt vastgesteld:

- Personeelskosten;
- Werkingskosten, onderverdeeld in courante werkingskosten en specifieke werkingskosten;
- Algemene kosten.

#### ARTIKEL 4: PERSONEEL

4.1. Elke INSTELLING verbindt er zich toe het personeel, waarvan de lijst is opgenomen in artikel 4 van bijlage I, in dienst te stellen, binnen de perken van de middelen die hiervoor zijn vastgelegd.

4.2. Het personeel waarvan sprake in artikel 4.1. hierboven, wordt, voor de tijd dat het door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu betoelaagd wordt, exclusief en volledig ingezet voor de uitvoering van het PROJECT, rekening houdend met de in artikel 4 van bijlage I voorziene tewerkstelling van de personeelsleden.

4.3. Enkel de INSTELLING wordt beschouwd als werkgever van de loontrekkende en niet loontrekkende personeelsleden ten laste van het PROJECT. Zij zijn onderworpen aan de geldende reglementering bij de INSTELLING.

4.4. De personeelskosten omvatten de kosten met betrekking tot loontrekkend en niet loontrekkend personeel (geïndexeerde bruto maandwedde of beursbedrag [inclusief en indien van toepassing de werknemersbijdrage RSZ, de bedrijfsvoorheffing en desgevallend de werknemersbijdrage van maaltijdcheques], werkgeversbijdrage RSZ, vakantiegeld en eindejaarspremie, en andere loonkosten, indien van toepassing, zijnde wettelijke verzekeringen, wettelijk verplichte vergoedingen of uitkeringen als toeslag op het salaris, en wettelijk bepaalde tussenkomsten in het woonwerkverkeer, alsmede iedere andere bijdrage of wettelijk verschuldigde vergoeding of uitkering als toeslag op de wedde), waarvan de specifieke bepalingen, voor iedere INSTELLING, zijn vastgelegd in artikel 5.1. van het basiscontract en artikel 4.1. van bijlage I.

4.5. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu betaalt geen loonkosten terug voor prestaties of opzegtermijnen die de datum van de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN overschrijden. Het is aan de INSTELLING ervoor te zorgen dat de opzeggingen tijdig worden gegeven, met inachtneming van de vastgelegde datum van de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN.

4.6. Binnen de maand volgend op de AANVANG DER WERKZAAMHEDEN bezorgt het CONSORTIUM aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK de gevraagde informatie met betrekking tot het personeel dat in dienst wordt genomen ten laste van het PROJECT. Elke wijziging in het personeelsbestand wordt binnen vijftien werkdagen meegedeeld aan de WETENSCHAPPELIJK ADVISEUR.

3.3. Les diverses catégories de dépenses sont fixées comme suit :

- Frais de personnel ;
- Frais de fonctionnement, divisé en frais de fonctionnement courants et frais de fonctionnement spécifiques ;
- Frais généraux.

#### ARTICLE 4 : PERSONNEL

4.1. Chaque INSTITUTION s'engage à recruter, dans les limites des moyens financiers prévus à cet effet, le personnel dont la liste est reprise à l'article 4 de l'annexe I.

4.2. Le personnel visé à l'article 4.1. ci-dessus est affecté exclusivement et entièrement à l'exécution du PROJET durant la période pour laquelle il est subventionné par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, tenant compte de l'engagement du personnel prévu à l'article 4 de l'annexe I.

4.3. Seule l'INSTITUTION a qualité d'employeur à l'égard des membres du personnel à charge du PROJET, salariés et non-salariés. Ceux-ci sont assujettis à la réglementation en vigueur auprès de l'INSTITUTION.

4.4. Les frais de personnel comprennent les frais relatifs au personnel salarié et non salarié (les traitements mensuels bruts indexés ou les montants de bourse [incluant et, le cas échéant, la cotisation salariale à l'ONSS, le précompte professionnel et, le cas échéant, la contribution du travailleur dans le montant du chèque-repas], la cotisation patronale à l'ONSS, le pécule de vacances et la prime de fin d'année, ainsi que d'autres coûts salariaux, à savoir les assurances légales, les indemnités ou allocations légalement dues accessoires au traitement, et l'intervention légalement due dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail, ainsi que tout autre cotisation ou indemnité ou allocation légalement due accessoire au traitement) dont les dispositions spécifiques pour chacune des INSTITUTIONS, sont reprises à l'article 5.1. du contrat de base et l'article 4.1. de l'annexe I.

4.5. Aucun coût salarial dû pour des prestations ou des délais de préavis ultérieurs à la date prévue pour le TERME OPERATIONNEL, n'est remboursé par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Il incombe à l'INSTITUTION de veiller à donner les préavis en temps utile, compte tenu de la date prévue du TERME OPÉRATIONNEL.

4.6. Endéans le mois suivant le DEBUT OPÉRATIONNEL, le CONSORTIUM fournit à la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE les informations demandées relatives au personnel engagé à charge du PROJET. Toute modification concernant cet effectif de personnel est communiquée au CONSEILLER SCIENTIFIQUE dans les quinze jours ouvrables.

4.7. De loonkosten worden niet vergoed indien de bepalingen van dit artikel 4 in zijn geheel niet worden nageleefd.

#### ARTIKEL 5: WERKING

5.1. Iedere aankoop ten laste van de toelage toegekend aan het PROJECT moet in overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de overheidsopdrachten worden verricht.

5.2. Courante werkingskosten: Deze omvatten alle lopende kosten verbonden aan de uitvoering van het PROJECT zoals gewone benodigdheden voor het laboratorium, de werkplaats en het kantoor, documentatie, verplaatsingen en verblijven in België en in het buitenland, gebruik van computers, gangbare software, ... Het bedrag van deze werkingskosten wordt op forfaitaire wijze vastgelegd op basis van een percentage van de door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu gesubsidieerde personeelskosten. Dit percentage mag niet hoger zijn dan 15% voor de COÖRDINATOR en 10% voor de overige PROMOTOREN.

5.3. Specifieke werkingskosten: Deze omvatten alle bijzondere werkingskosten direct verbonden aan de uitvoering van het PROJECT, waarvan de lijst is opgenomen in artikel 4.2. van bijlage I, zoals onder meer gebruikskosten voor apparatuur, onderhoudskosten voor apparatuur, analysekosten en onderaannemingen.

5.4. Gebruikskosten: Gebruikskosten voor apparatuur verworven via **aankoop** of via **huurkoop** worden berekend volgens de formule:

*Gebruikskosten =*

$$\frac{\text{aankoopprijs}}{\text{afschrijvingsperiode in maanden}} \times \text{aantal maanden gebruik binnen het project} \times \% \text{ gebruik voor het project}$$

*Coûts d'utilisation =*

$$\frac{\text{prix d'achat}}{\text{période d'amortissement en mois}} \times \text{nombre de mois utilisé pour le projet} \times \% \text{ utilisé pour le projet}$$

waarbij de afschrijvingsperiode (economische levensduur) deze is zoals weergegeven in de boekhouding van de INSTELLING.

Gebruikskosten voor **huur** van apparatuur worden als volgt berekend:

*Gebruikskosten =*

$$\text{maandelijks huurkost} \times \text{aantal maanden gebruik binnen het project} \times \% \text{ gebruik voor het project}$$

*Coûts d'utilisation =*

$$\text{coût de location mensuel} \times \text{nombre de mois utilisé pour le projet} \times \% \text{ utilisé pour le projet}$$

4.7. Le non-respect des dispositions de cet article 4 conduit au refus de remboursement des coûts salariaux.

#### ARTICLE 5 : FONCTIONNEMENT

5.1. Toute acquisition à charge du subside accordé au PROJET doit être effectuée conformément aux dispositions légales et réglementaires concernant les marchés publics.

5.2. Frais de fonctionnement courants : Ils comprennent tous les frais courants liés à l'exécution du PROJET telles que les fournitures usuelles de laboratoire, d'atelier et de bureau, documentation, déplacements et séjours en Belgique et à l'étranger, utilisation d'ordinateurs, logiciels usuels, ... Le montant des frais de fonctionnement est fixé de manière forfaitaire sur la base d'un pourcentage des frais de personnel subventionnés par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Ce pourcentage ne peut dépasser 15% pour le COORDINATEUR et 10% pour les autres PROMOTEURS.

5.3. Frais de fonctionnement spécifiques : Ils comprennent les frais de fonctionnement particuliers directement liés à l'exécution du PROJET dont la liste est reprise à l'article 4.2. de l'annexe I tels que les frais d'utilisation d'appareillage, les frais d'entretien d'appareillage, les frais d'analyse et les sous-traitances.

5.4. Coûts d'utilisation : Les frais d'utilisation d'appareillage acquis par **achat** ou **location-vente** sont calculés sur base de la formule :

où la période d'amortissement (durée de vie économique) est celle décrite dans la comptabilité de l'INSTITUTION.

En cas de **location** d'appareillage, les frais sont calculés comme suit :

5.5. Onderaanneming:

5.5.1. De onderaannemingskosten omvatten de kosten terugbetaald aan een derde voor de uitvoering van taken of het leveren van diensten waarvoor bijzondere wetenschappelijke of technische bekwaamheden vereist zijn en die buiten de gewone activiteiten van het CONSORTIUM liggen. De taken of diensten waarop de uitbesteding betrekking heeft, worden beschreven in artikel 4.2. van bijlage I.

5.5.2. Het is aan de betrokken INSTELLING om zich ervan te vergewissen dat de regels en de praktijken van de onderaannemer en met name, wat betreft de eigendom en de valorisatie van de resultaten van het onderzoek, de publicaties en de mededelingen, verenigbaar zijn met de regels die gelden voor het PROJECT.

5.5.3. De betrokken INSTELLING neemt hoe dan ook de gehele verantwoordelijkheid op zich voor het eindresultaat van de uitbestede werkzaamheden. De STAAT aanvaardt geen enkele vertraging of nalatigheid bij de uitvoering van die werkzaamheden als geldige reden ingeval van nadelige weerslag op de goede uitvoering van het PROJECT.

5.5.4. In geen geval mag het bedrag dat uitgetrokken wordt voor de onderaanneming meer dan 25% belopen van de toegekende begroting van de betrokken PROMOTOR.

ARTIKEL 6: ALGEMENE KOSTEN

De algemene kosten worden forfaitair toegekend teneinde de kosten te dekken inzake administratie, telefoon, post, onderhoud van de lokalen, verwarming, verlichting, elektriciteit, huur of verzekering. Het totale bedrag van deze uitgavencategorie mag niet meer bedragen dan 10% van de door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu gesubsidieerde personeelskosten.

ARTIKEL 7: INTERNATIONALE SAMENWERKING

7.1. Onder een INTERNATIONALE samenwerking wordt verstaan de samenwerking tussen een nationaal CONSORTIUM en één of meer buitenlandse wetenschappelijke INSTELLINGEN, al dan niet van een lidstaat van de Europese Unie, hierna genoemd INTERNATIONALE PARTNER.

7.2. De COÖRDINATOR van het nationale CONSORTIUM is de tussenpersoon tussen de INTERNATIONALE PARTNER en het nationale CONSORTIUM.

Deze verzekert de opvolging van de taken die uitgevoerd worden door de INTERNATIONALE PARTNER en informeert het nationale CONSORTIUM over de voortgang van de taken toegekend aan de INTERNATIONALE PARTNER.

Deze verschaft tevens alle informatie met betrekking tot het PROJECT aan de INTERNATIONALE PARTNER, dewelke noodzakelijk is voor de goede uitvoering van de taken zoals vermeld in artikel 2 van bijlage I.

5.5. Sous-traitance :

5.5.1. Les frais de sous-traitance représentent les frais encourus par un tiers pour l'exécution de tâches ou la prestation de services réclamant des compétences scientifiques ou techniques spéciales sortant du cadre normal des activités du CONSORTIUM. Les tâches ou les services visés par la sous-traitance sont décrits à l'article 4.2. de l'annexe I.

5.5.2. Il incombe à l'INSTITUTION de s'assurer que les règles et pratiques en vigueur auprès du sous-traitant et, notamment, en ce qui concerne la propriété et la valorisation des résultats des recherches, les publications et les communications, soient compatibles avec les règles qui s'appliquent au PROJET.

5.5.3. Quoi qu'il en soit, l'INSTITUTION assume l'entière responsabilité de l'aboutissement des travaux de sous-traitance. Aucune forme de retard ou de manquement dans l'exécution de ces travaux ne sera reconnue par l'ÉTAT comme raison valable, dans la mesure où elle a un impact négatif sur la bonne exécution du PROJET.

5.5.4. En aucun cas, le budget réservé au financement de la sous-traitance ne peut dépasser 25% du montant alloué au PROMOTEUR concerné.

ARTICLE 6 : FRAIS GENERAUX

Les frais généraux sont accordés forfaitairement afin de couvrir les frais d'administration, de téléphone, de courrier, d'entretien des locaux, de chauffage, d'éclairage, d'électricité, de loyer ou d'assurance. Le montant total de cette catégorie de dépenses ne peut dépasser 10% des frais de personnel subventionné par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

ARTICLE 7 : COOPERATION INTERNATIONALE

7.1. Est considéré comme une coopération INTERNATIONALE, la coopération entre un CONSORTIUM national et une ou plusieurs INSTITUTIONS scientifiques d'un état membre de l'Union Européenne ou étrangère, ci-après dénommée le PARTENAIRE INTERNATIONAL.

7.2. Le COORDINATEUR du CONSORTIUM national est l'intermédiaire entre le PARTENAIRE INTERNATIONAL et le CONSORTIUM national.

Celui-ci assure le suivi des tâches effectuées par le PARTENAIRE INTERNATIONAL et informe le CONSORTIUM national de l'avancement des tâches du PARTENAIRE INTERNATIONAL.

Celui-ci transmet également toutes les informations relatives au PROJET et nécessaires à la bonne exécution des tâches telles que décrites à l'article 2 de l'annexe I au PARTENAIRE INTERNATIONAL.

7.3. Het door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu toegekende budget wordt beheerd door de COÖRDINATOR van het nationale CONSORTIUM.

#### ARTIKEL 8: BETALINGSREGELINGEN

8.1. De STAAT stort aan de COÖRDINATOR de voorschotten volgens de kalender bepaald bij artikel 3.2. van het basiscontract. Het eerste voorschot wordt gestort na ontvangst van het ondertekende contract en de schuldvordering.

De volgende voorschotten worden gestort na ontvangst van:

- het verslag van de vergadering van het Begeleidingscomité die de datum voorafgaat waarop de storting van het voorschot voorzien is;
- de jaarlijkse wetenschappelijke en financiële verslagen die vóór die datum verschuldigd zijn krachtens artikel 6 van bijlage I, en;
- de schuldvordering.

8.2. De STAAT stort aan de COÖRDINATOR het eventueel verschuldigde saldo van de toelage:

- na ontvangst van het wetenschappelijk en financieel eindverslag zoals bepaald in artikel 6 van bijlage I;
- na nazicht van het gebruik van het budget voorzien in bijlage I, artikel 4, en
- na ontvangst van de schuldvordering.

8.3. De COÖRDINATOR verbindt er zich toe het eventuele verschil tussen het totaal van de gestorte voorschotten en het verantwoorde bedrag van de toelage binnen de opgelegde termijn terug te storten na ontvangst van de schuldvordering vanwege de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK.

8.4. De COÖRDINATOR is verantwoordelijk voor de gepaste verdeling van de voorschotten en het eventueel verschuldigde saldo tussen de PROMOTOREN van het CONSORTIUM.

#### ARTIKEL 9: EIGENDOM EN VALORISATIE

9.1. Voor de toepassing van artikels 9 en 10 van deze bijlage gelden de volgende definities:

- "toegangsrechten": licenties en gebruikersrechten voor nieuwe kennis of bestaande kennis;
- "bestaande kennis": informatie die in het bezit is van de INSTELLINGEN vóór hun toetreding tot dit contract, alsook auteursrechten of andere intellectuele eigendomsrechten op deze informatie waarvoor een beschermingsaanvraag is ingediend vóór hun toetreding tot dit contract en die nodig is om het PROJECT uit te voeren of voor de valorisatie van de nieuwe kennis;
- "nieuwe kennis": de resultaten, inclusief informatie, ongeacht of ze al dan niet kunnen worden beschermd, die het PROJECT oplevert. Deze resultaten omvatten rechten die verband houden met het auteursrecht; rechten betreffende tekeningen of modellen; octrooirechten; kwekersrechten; of gelijkaardige vormen van bescherming;
- "verspreiding": de openbaarmaking van nieuwe kennis op alle aangewezen manieren met uitzondering van de openbaarmaking die voortvloeit uit de beschermingsformaliteiten, inclusief de publicatie van nieuwe kennis in om het even welk medium;

7.3. Le budget accordé par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est géré par le COORDINATEUR du CONSORTIUM national.

#### ARTICLE 8 : MODALITÉS DE PAIEMENT

8.1. L'ÉTAT verse au COORDINATEUR les avances selon le calendrier prévu à l'article 3.2. du contrat de base. La première avance est versée après réception du contrat signé et la déclaration de créance.

Les avances suivantes sont versées après réception :

- du compte-rendu de la réunion du Comité d'accompagnement qui précède la date à laquelle le versement de l'avance est programmé ;
- des rapports scientifiques et financiers annuels qui sont dus pour cette date en application de l'article 6 de l'annexe I, et ;
- de la déclaration de créance.

8.2. L'ÉTAT verse au COORDINATEUR le solde du subsidie éventuellement dû :

- après réception du rapport scientifique et financier final prévus à l'article 6 de l'annexe I ;
- après vérification de l'emploi du budget figurant à l'annexe I, article 4, et
- après réception de la déclaration de créance.

8.3. Le COORDINATEUR s'engage à restituer immédiatement la différence éventuelle entre le total des avances faites et le montant justifié du subsidie endéans le délai imposé après réception de la déclaration de créance par la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE.

8.4. Le COORDINATEUR est responsable de la répartition adéquate des avances et du solde dû éventuellement entre les PROMOTEURS et le CONSORTIUM.

#### ARTICLE 9 : PROPRIÉTÉ ET VALORISATION

9.1. Aux fins de la mise en œuvre des articles 9 et 10 de cette annexe, les définitions suivantes sont applicables :

- « droits d'accès » : les licences et les droits d'utilisation sur les connaissances nouvelles ou les connaissances préexistantes ;
- « connaissances préexistantes » : les informations détenues par les INSTITUTIONS avant leur adhésion au présent contrat, ainsi que les droits d'auteur ou autres droits de propriété intellectuelle liés à ces informations qui ont fait l'objet d'une demande de protection déposée avant leur adhésion au présent contrat, et qui sont nécessaires pour l'exécution du PROJET ou la valorisation des connaissances nouvelles ;
- « connaissances nouvelles » : les résultats, y compris les informations, susceptibles ou non de protection, résultants du PROJET. Ces résultats comprennent les droits d'auteur, les droits des dessins et modèles, les brevets, les obtentions végétales, ou d'autres formes de protection similaires ;
- « diffusion » : la divulgation des connaissances nouvelles par tout moyen approprié excepté l'accomplissement des formalités requises pour leur protection, y compris la publication des connaissances nouvelles sur tout support ;

- “eerlijke en redelijke voorwaarden”: passende voorwaarden, inclusief eventuele financiële voorwaarden, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke omstandigheden van het verzoek om toegang tot de kennis, zoals de feitelijke of potentiële waarde van de nieuwe of de bestaande kennis waartoe om toegang werd verzocht en/of de omvang, de duur of andere kenmerken van de beoogde valorisatie;

- “valorisatie”:

door de INSTELLINGEN:

- het directe of indirecte gebruik van de nieuwe kennis voor andere onderzoeksactiviteiten die buiten het bestek van het PROJECT vallen, of voor het ontwikkelen, ontwerpen of op de markt brengen van een proces, of voor het uitwerken of leveren van een dienst;

door de STAAT:

- het directe of indirecte gebruik van de nieuwe kennis voor het initiëren of ondersteunen van andere onderzoeksactiviteiten die buiten het kader van het PROJECT vallen, of voor het ondersteunen en nemen van nationale, Europese en/of internationale beleidsacties zoals de uitwerking van normen, richtlijnen en controleprogramma's.

9.2. Als werknemers of andere personeelsleden in dienst van de INSTELLING aanspraak kunnen maken op rechten op de nieuwe kennis, moet de INSTELLING waarborgen dat ze deze rechten kan laten gelden conform haar verplichtingen die in dit contract werden vastgelegd.

### 9.3. Toegangsrechten voor de uitvoering van taken

9.3.1. Toegangsrechten op de nieuwe kennis moeten aan de andere INSTELLINGEN binnen het CONSORTIUM worden verleend wanneer dit nodig is om die andere INSTELLINGEN de mogelijkheid te bieden om hun taken in het kader van dit PROJECT uit te voeren. Deze toegangsrechten worden kosteloos verleend.

9.3.2. Toegangsrechten op de bestaande kennis moeten aan de andere INSTELLINGEN binnen het CONSORTIUM worden verleend, wanneer dit nodig is om die andere INSTELLINGEN de mogelijkheid te bieden om hun taken in het kader van dit PROJECT uit te voeren. Voorwaarde is dat de betrokken INSTELLING deze rechten mag verlenen. Deze toegangsrechten worden kosteloos verleend, tenzij hierover door alle INSTELLINGEN vóór hun toetreding tot dit contract andere afspraken zijn gemaakt.

9.3.3. Als een INSTELLING niet langer meewerkt aan het PROJECT, ontslaat dit deze INSTELLING niet van haar plicht om de overige INSTELLINGEN in overeenstemming met dit artikel 9.3. deze toegangsrechten te verlenen.

### 9.4. Toegangsrechten voor valorisatie

9.4.1. De INSTELLINGEN genieten van toegangsrechten op de nieuwe kennis, wanneer dit vereist is voor de valorisatie van hun eigen nieuwe kennis. Middels de interne overeenkomst, zoals bepaald in artikel 4.2. van het basiscontract, worden deze toegangsrechten tegen eerlijke en redelijke voorwaarden ter beschikking gesteld.

- « conditions équitables et raisonnables » : des conditions appropriées, y compris les éventuelles modalités financières, compte tenu des circonstances particulières de la demande d'accès aux connaissances, telle que la valeur réelle ou potentielle des connaissances nouvelles ou préexistantes auxquelles il est demandé d'accéder et/ou la portée, la durée ou d'autres caractéristiques de la valorisation envisagée ;

- « valorisation » :

par les INSTITUTIONS :

- l'utilisation directe ou indirecte des connaissances nouvelles soit dans des activités de recherche autres que celles faisant partie du PROJET, soit aux fins de l'élaboration, de la création ou de la commercialisation d'un processus, soit aux fins de la création ou de la fourniture d'un service ;

par l'ÉTAT :

- l'utilisation directe ou indirecte des connaissances nouvelles pour le lancement ou le soutien d'autres activités de recherche sortant du cadre du PROJET, ou pour le soutien et la participation à des actions politiques nationales, européennes et/ou internationales telles que l'élaboration de normes, de directives et de programmes de contrôle.

9.2. Si des personnes employées par une INSTITUTION ou du personnel travaillant pour elle peuvent faire valoir des droits sur les connaissances nouvelles, l'INSTITUTION veille à ce que ces droits puissent être exercés d'une manière compatible avec les obligations qui lui incombent en vertu du présent contrat.

### 9.3. Droits d'accès pour l'exécution des tâches

9.3.1. Les droits d'accès sur les connaissances nouvelles sont concédés aux autres INSTITUTIONS faisant partie du CONSORTIUM si ceux-ci sont nécessaires à la réalisation par ces INSTITUTIONS de leur part de travail dans ce PROJET. Ces droits d'accès sont concédés sans frais.

9.3.2. Les droits d'accès sur les connaissances préexistantes sont concédés aux autres INSTITUTIONS faisant partie du CONSORTIUM si ceux-ci sont nécessaires à la réalisation par ces INSTITUTIONS de leur part de travail dans ce PROJET et si l'INSTITUTION concernée est libre de les concéder. Ces droits d'accès sont concédés sans frais, à moins que l'ensemble des INSTITUTIONS n'en aient décidé autrement avant leur adhésion au présent contrat.

9.3.3. La cessation de la participation d'une INSTITUTION au PROJET ne change rien à l'obligation qu'elle a de concéder ces droits d'accès aux autres INSTITUTIONS conformément au présent article 9.3.

### 9.4. Droits d'accès à des fins de valorisation

9.4.1. Les INSTITUTIONS bénéficient de droits d'accès aux connaissances nouvelles lorsque ces droits sont nécessaires à la valorisation de leurs propres connaissances nouvelles. Moyennant la convention interne comme stipulé dans l'article 4.2. du contrat de base, ces droits d'accès sont concédés à des conditions équitables et raisonnables.



9.4.2. INSTELLINGEN moeten toegangsrechten op bestaande kennis krijgen, wanneer dit vereist is voor de valorisatie van hun eigen nieuwe kennis. Voorwaarde is dat de betrokken INSTELLING deze rechten mag verlenen. Middels de interne overeenkomst, zoals bepaald in artikel 4.2. van het basiscontract, worden deze toegangsrechten tegen eerlijke en redelijke voorwaarden ter beschikking gesteld.

9.4.3. Toegangsrechten voor verbonden entiteiten moeten in een aparte consortiumovereenkomst worden vastgelegd.

9.4.4. Een verzoek tot toegangsrechten op grond van artikel 9.4.1. of 9.4.2. mag tot één jaar na één van de volgende gebeurtenissen worden ingediend:

- a) het einde van het contract zoals bepaald in artikel 2.1. van het basiscontract, of
- b) de beëindiging van de deelname door de eigenaar van betrokken nieuwe of bestaande kennis.

De INSTELLINGEN kunnen zelf een andere termijn afspreken.

9.4.5. De STAAT geniet tot één jaar na het einde van het contract, zoals bepaald in artikel 2.1. van het basiscontract, van toegangsrechten op de relevante bestaande kennis opdat zij de nieuwe kennis zou kunnen valoriseren in het kader van haar beleidstaken.

9.4.6. Telkens de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK hierom verzoekt, dienen de PROMOTOREN de gegevens die gebruikt kunnen worden voor de aanvulling van nationale, Europese of internationale databanken over te maken. In dit geval zal de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK de COÖRDINATOR hier zo snel mogelijk van op de hoogte brengen en de vereisten met betrekking tot het te gebruiken dataformaat meedelen.

#### 9.5. Octrooiaanvragen

9.5.1. Indien één of meerdere INSTELLINGEN of het CONSORTIUM beoogt (delen van) de nieuwe kennis te beschermen via een octrooi, dienen de betrokken promotoren de STAAT hier onmiddellijk van op de hoogte te stellen. Hierbij identificeren zij de informatie die beschermd zal worden en gedurende een aangegeven periode niet verspreid mag worden.

9.5.2. Octrooiaanvragen over de nieuwe kennis, die door of voor een INSTELLING worden ingediend, moeten de volgende verklaring bevatten om duidelijk kenbaar te maken dat de nieuwe kennis werd gerealiseerd met de financiële steun van de Belgische STAAT: "Het onderzoek dat tot deze uitvinding leidde, werd gesubsidieerd door de Belgische Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu via het contract [ ]."

9.4.2. Les INSTITUTIONS bénéficient des droits d'accès aux connaissances préexistantes lorsque celles-ci sont nécessaires à la valorisation de leurs propres connaissances nouvelles et pour autant que l'INSTITUTION concernée soit habilitée à les concéder. Moyennant la convention interne, comme définie à l'article 4.2. du contrat de base, ces droits d'accès sont concédés à des conditions équitables et raisonnables.

9.4.3. Les droits d'accès des entités affiliées doivent être régis dans un accord de consortium distinct.

9.4.4. La demande concernant les droits d'accès peut être présentée en vertu de l'article 9.4.1. ou 9.4.2. jusqu'à un an après :

- a) la fin du contrat comme stipulée par l'article 2.1. du contrat de base, ou
- b) la cessation de la participation du propriétaire des connaissances nouvelles ou des connaissances préexistantes concernées.

Les INSTITUTIONS peuvent toutefois se mettre d'accord sur une date limite différente.

9.4.5. L'ÉTAT bénéficie jusqu'à un an après la fin du contrat, comme stipulé par l'article 2.1. du contrat de base, de droits d'accès aux connaissances préexistantes pertinentes afin de pouvoir valoriser les connaissances nouvelles dans le cadre de ses missions.

9.4.6. Chaque fois que la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE le demande, les PROMOTEURS doivent transmettre les données qui peuvent être utilisées pour compléter les bases de données nationales, européennes ou internationales. Dans ce cas, la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE en mettra le COORDINATEUR au courant, et communiquera les exigences relatives au format de données à utiliser.

#### 9.5. Demandes de brevet

9.5.1. Lorsqu'une ou plusieurs INSTITUTIONS, ou le CONSORTIUM, envisagent de protéger les connaissances nouvelles (ou une partie de celles-ci) par le biais d'un brevet, les promoteurs concernés doivent immédiatement en informer l'ÉTAT. À cet effet, ils précisent l'information qui sera protégée et qu'il est interdit de diffuser pendant une période indiquée.

9.5.2. Toute demande de brevet se rapportant aux connaissances nouvelles, déposée par une INSTITUTION ou en son nom doit comprendre la mention suivante afin de faire savoir que les connaissances nouvelles en question ont été obtenues avec le soutien financier de l'ÉTAT belge : « Les recherches sous-jacentes à la présente invention ont reçu un financement du Service public fédéral belge Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au titre du contrat [ ]. »

**ARTIKEL 10: VERSPREIDING VAN RESULTATEN**

10.1. Iedere INSTELLING moet garanderen dat de nieuwe kennis waarvan ze eigenaar is zo snel mogelijk wordt vrijgegeven. Als ze dit niet doet, kan de STAAT de nieuwe kennis vrijgeven. In ieder geval mag de STAAT de uitgebreide samenvatting bedoeld in artikel 6.5. van bijlage I publiceren.

10.2. Bij de verspreiding wordt rekening gehouden met de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten, de geheimhoudingsplicht en de rechtmatige belangen van de eigenaar(s) van de nieuwe kennis.

10.3. De andere betrokken INSTELLINGEN en de STAAT worden minstens 15 dagen voordien op de hoogte gebracht van een eventuele verspreiding. Hierbij wordt voldoende uitleg verstrekt over de geplande verspreiding en over de gegevens die zullen worden verspreid. Na deze aankondiging kunnen deze INSTELLINGEN of de STAAT binnen 14 dagen voorstellen tot aanpassing doen of bezwaar maken tegen de geplande verspreiding, als ze van oordeel zijn dat hun rechtmatige belangen met betrekking tot de eigen nieuwe kennis of bestaande kennis in onevenredige mate worden geschonden, of dat dit negatieve gevolgen voor het PROJECT kan hebben. In dat geval kunnen de INSTELLINGEN en de STAAT schriftelijk vastleggen welke stappen moeten worden ondernomen. Ze kunnen ook andere termijnen vastleggen dan degene die in deze paragraaf worden vermeld. De STAAT heeft in elk geval het recht om hieromtrent een vergadering te beleggen met de INSTELLINGEN die bij het PROJECT betrokken zijn.

10.4. In alle publicaties of andere vormen van verspreiding met betrekking tot de nieuwe kennis moet de volgende verklaring worden opgenomen om duidelijk kenbaar te maken dat de nieuwe kennis werd gerealiseerd met de financiële steun van de Belgische STAAT: "Het onderzoek dat tot deze resultaten leidde, werd gesubsidieerd door de Belgische Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu via het contract [ ]." In het Engels wordt dit "The research that yielded these results was funded by the Belgian Federal Public Service of Health, Food Chain Safety and Environment through the contract [ ]".

**ARTIKEL 11: GEHEIMHOUDING**

Zowel de STAAT, het CONSORTIUM alsmede de PROMOTOREN verbinden er zich toe geen geïndividualiseerde of privégegevens openbaar te maken over natuurlijke of rechtspersonen die hen werden bezorgd voor de uitvoering van dit contract, zonder toestemming van de betrokken personen.

**ARTICLE 10 : DIFFUSION DES RÉSULTATS**

10.1. Chaque INSTITUTION veille à ce que les connaissances nouvelles dont elle est propriétaire soient diffusées aussi rapidement que possible. Si elle manque à cette obligation, l'ÉTAT peut en assurer lui-même la diffusion. L'ÉTAT peut en tout cas publier le résumé détaillé visé à l'article 6.5. de l'annexe I.

10.2. Les activités de diffusion doivent être compatibles avec la protection des droits de propriété intellectuelle, les obligations en matière de confidentialité et les intérêts légitimes du ou des propriétaires des connaissances nouvelles.

10.3. Avant d'entreprendre toute activité de diffusion, une INSTITUTION doit en informer les autres INSTITUTIONS et l'ÉTAT par une notification préalable d'au moins 15 jours et leur fournir suffisamment d'informations sur l'activité de diffusion planifiée et les données qu'elle envisage de diffuser. A la suite de cette notification, chacune des INSTITUTIONS ou l'ÉTAT peut proposer des modifications ou s'opposer à l'activité de diffusion envisagée dans un délai de 14 jours à compter de la notification s'il estime qu'elle pourrait nuire de façon disproportionnée à ses intérêts légitimes concernant ses connaissances nouvelles ou ses connaissances préexistantes ou qu'elle exercerait une influence négative sur l'exécution du PROJET. Dans ce cas, les INSTITUTIONS et l'ÉTAT peuvent convenir par écrit des mesures appropriées à prendre et peuvent notamment convenir de délais différents de ceux indiqués dans ce paragraphe. L'ÉTAT a le droit en toute circonstance de convoquer une réunion à ce sujet avec les INSTITUTIONS impliquées dans le PROJET.

10.4. Toute publication ou autre diffusion se rapportant aux connaissances nouvelles comprend la mention suivante afin de faire savoir que les connaissances nouvelles en question ont été obtenues avec le soutien financier de l'ÉTAT belge: «Les recherches sous-jacentes à ces résultats ont reçu un financement du Service public fédéral belge Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au titre du contrat [ ].» En anglais cela devient "The research that yielded these results was funded by the Belgian Federal Public Service of Health, Food Chain Safety and Environment through the contract [ ]".

**ARTICLE 11 : CONFIDENTIALITÉ**

Tant l'ÉTAT que le CONSORTIUM ainsi que les PROMOTEURS s'engagent à ne pas divulguer les informations individualisées ou d'ordre privé portant sur des personnes physiques ou morales qui leur sont fournies en application du contrat, sans l'autorisation desdites personnes.

**ARTIKEL 12: OPZEGGING**

12.1. Wanneer het voor één of meerdere van de ONDERZOEKSEENHEDEN onmogelijk is zijn werkzaamheden voort te zetten en wanneer de overige leden menen dat het PROJECT toch kan doorgaan zonder deze ONDERZOEKSEENHE(I)D(EN), wordt de STAAT hiervan op de hoogte gebracht via de COÖRDINATOR. Voor zover het Beoordelingscomité hiervoor zijn toestemming geeft, worden de hieruit voortvloeiende wijzigingen vastgelegd in een aanhangsel aan dit contract.

12.2. Wanneer het voor het CONSORTIUM buiten zijn wil om onmogelijk geworden is zijn werkzaamheden voort te zetten, eindigt het contract van rechtswege. In dat geval loopt het contract af op de laatste dag van de maand die volgt op die van de mededeling van die onmogelijkheid aan de CEL CONTRACTUEEL ONDERZOEK.

12.3. In de gevallen bedoeld in artikel 12.2., is de STAAT niet verplicht tot enige terugbetaling van uitgaven die dateren na de datum waarop het contract is afgelopen, buiten de volgende gevallen:

12.3.1. de uitgaven van een INSTELLING voor het uitbetalen van de bezoldiging van het personeel dat ten laste van het contract:

- voor onbepaalde duur in dienst is genomen en waarvoor een opzeggingstermijn loopt tijdens de periode die volgt op de datum waarop een einde werd gemaakt aan het contract;
- voor bepaalde duur is in dienst genomen, waaraan een vergoeding is verschuldigd gelet op de voortijdige opzegging van zijn arbeidscontract;

12.3.1.1. de INSTELLING heeft recht op die tegemoetkoming voor zover zij:

- de opzegging van het arbeidscontract heeft meegedeeld onmiddellijk nadat zij zelf op de hoogte werd gebracht van de opzegging van het contract;
- de duur van de opzeggingstermijn of het bedrag van de vergoeding tot het minimum heeft beperkt, met inachtneming van de geldende wetgeving;

12.3.1.2. voor het personeel dat voor onbepaalde duur in dienst is genomen, mag de tegemoetkoming van de STAAT het equivalent niet overschrijden van een opzeggingstermijn die berekend is op grond van de duur tijdens dewelke de betrokken persoon werd betaald ten laste van de begroting van het contract;

12.3.1.3. voor het personeel dat voor bepaalde duur in dienst is genomen, mag de tegemoetkoming van de STAAT het equivalent niet overschrijden van een vergoeding die berekend is op grond van de duur van het PROJECT zoals vastgelegd in artikel 2.2. van het basiscontract;

12.3.2. andere uitgaven die een INSTELLING, vóór de datum waarop de opzegging van het contract ingaat, in het kader van het contract heeft aangegaan of die door de STAAT al werden toegestaan in het kader van het PROJECT en waarvan de vastlegging niet kan worden

**ARTICLE 12 : RÉSILIATION**

12.1. Lorsqu' une ou plusieurs UNITÉS DE RECHERCHES se trouve dans l'impossibilité de poursuivre ses activités et que les autres membres estiment être en mesure de poursuivre le PROJET sans cette/ces UNITÉ(S) DE RECHERCHES, il(s) en informe(nt) l'ÉTAT, par l'entremise du COORDINATEUR. Pour autant que le Comité d'évaluation ait marqué son accord sur ce qui précède, les modifications y afférentes font l'objet d'un avenant au présent contrat.

12.2. Le contrat se termine de plein droit lorsque le CONSORTIUM se trouve dans l'impossibilité de poursuivre ses activités pour des raisons indépendantes de sa volonté. Dans ce cas, le terme du contrat est fixé au dernier jour du mois qui suit celui durant lequel l'impossibilité a été signifiée à la CELLULE RECHERCHE CONTRACTUELLE.

12.3. Dans les cas visés à l'article 12.2., l'ÉTAT n'est tenu à aucun remboursement de dépenses effectuées postérieurement à la date où la résiliation du contrat prend effet, hormis les cas suivants:

12.3.1. les dépenses exposées par l'INSTITUTION et qui correspondent à la rémunération du personnel engagé à charge du contrat :

- pour une durée indéterminée et pour lequel un préavis court pendant la période postérieure à la date à laquelle il a été mis fin au contrat ;
- pour une durée déterminée et pour lequel une indemnité est due du fait de la dénonciation avant terme de son contrat d'emploi ;

12.3.1.1. l'INSTITUTION a droit à cette intervention dans la mesure où elle a :

- notifié le préavis ou la dénonciation du contrat d'emploi sans délai après avoir elle-même reçu notification de la résiliation du contrat ;
- réduit la durée du préavis ou le montant de l'indemnité au minimum, compte tenu de la législation en vigueur ;

12.3.1.2. pour le personnel engagé pour une durée indéterminée, l'intervention de l'ÉTAT ne peut dépasser l'équivalent d'un délai de préavis calculé en fonction de la durée pendant laquelle la personne en cause a été rémunérée à charge du budget du contrat;

12.3.1.3. pour le personnel engagé pour une durée déterminée, l'intervention de l'ÉTAT ne peut dépasser l'équivalent d'une indemnité calculée en fonction de la durée du PROJECT établie à l'article 2.2. du contrat de base ;

12.3.2. les autres dépenses qui, avant la date où la résiliation du contrat prend effet, ont été déjà engagées par l'INSTITUTION au titre du contrat ou autorisées par l'ÉTAT dans le cadre du PROJECT et dont l'engagement ne peut être annulé ou ne peut l'être qu'en donnant lieu à des

geannuleerd of slechts kan worden geannuleerd met een schadevergoeding. Indien de schadevergoeding lager is dan de uitgaven, is slechts de schadevergoeding verschuldigd.

12.4. De STAAT kan het contract opzeggen indien het CONSORTIUM de bepalingen ervan niet naleeft. De beslissing tot opzegging wordt genomen door de bevoegde Minister op voorstel van het Beoordelingscomité, dat deze beslissing via de COÖRDINATOR meedeelt aan het CONSORTIUM. De gemotiveerde kennisgeving wordt per aangetekende brief verstuurd. De opzegging treedt in werking op de dag van de ontvangst van de aangetekende brief. De STAAT is niet verplicht tot enige terugbetaling van uitgaven gedaan na de datum waarop de opzegging van het contract van kracht wordt, noch tot enige schadevergoeding voor de verbreking zelf.

12.5. In de gevallen bedoeld in artikel 12.2. en 12.4. zal het bedrag dat reeds gestort maar niet gebruikt werd, teruggestort worden aan de STAAT in overeenstemming met de bepalingen in artikel 121 tot 124 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale STAAT.

12.6. Wanneer slechts een deel van het CONSORTIUM in gebreke blijft, maar wanneer de andere leden van het CONSORTIUM menen het PROJECT te kunnen voortzetten zonder deze ONDERZOEKSEENHE(I)D(EN), kan de STAAT beslissen de ingebreke gebleven ONDERZOEKSEENHE(I)D(EN) uit het contract te sluiten. De hieruit voortvloeiende wijzigingen worden vastgelegd in een aanhangsel aan dit contract.

12.7. Het onverantwoord verzaken aan een contractueel onderzoek vóór de BEËINDIGING DER WERKZAAMHEDEN zal aanleiding geven tot de terugstorting van het volledige bedrag van de toelage aan de STAAT, in overeenstemming met de bepalingen in artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale STAAT.

Deze bijlage bevat 12 artikels.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 4 augustus 2014 tot vaststelling van het model van contract voorzien in artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid van dieren en planten en dierenwelzijn.

L. ONKELINX  
S. LARUELLE

dommages et intérêts. Si les dommages et intérêts sont inférieurs, seul le montant de ceux-ci est dû.

12.4. L'ÉTAT peut résilier le contrat si le CONSORTIUM ne respecte pas les dispositions de celui-ci. La décision de résiliation est prise par le Ministre compétent sur proposition du Comité d'évaluation et notifiée par celui-ci via le COORDINATEUR au CONSORTIUM. Cette notification est motivée et adressée par envoi enregistré. La résiliation prend effet à la date de la réception de l'envoi enregistré. L'ÉTAT n'est tenu à aucun remboursement de dépenses engagées postérieurement à la date où la résiliation du contrat prend effet, ni à aucun remboursement pour la rupture elle-même.

12.5. Dans les cas visés aux articles 12.2. et 12.4. le montant versé mais non utilisé sera remboursé à l'ÉTAT conformément aux dispositions des articles 121 à 124 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'ÉTAT fédéral.

12.6. Lorsqu'une partie du CONSORTIUM fait défaut, mais que les autres membres du CONSORTIUM considèrent qu'ils peuvent continuer le PROJET sans cette/ces UNITÉ(S) DE RECHERCHES, l'ÉTAT peut décider d'exclure l'(les) UNITÉ(S) DE RECHERCHES qui fait (font) défaut, conformément à cette même procédure. Les modifications y afférentes font l'objet d'un avenant au présent contrat.

12.7. L'abandon injustifié d'une recherche subventionnée avant le TERME OPÉRATIONNEL donnera lieu au remboursement du montant total du subside à l'ÉTAT conformément aux dispositions de l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'ÉTAT fédéral.

Cette annexe comprend 12 articles.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 4 août 2014 fixant le modèle de contrat visé à l'article 9 de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité des aliments, de politique sanitaire des animaux et végétaux et de bien-être animal.

L. ONKELINX  
S. LARUELLE